

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO
TẠO-BỘ KẾ HOẠCH VÀ
ĐẦU TƯ
Số: 14/2005/TTLT/BGD-
BKH

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Hà Nội, ngày 14 tháng 4 năm 2005

THÔNG TƯ LIÊN TỊCH

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO - BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ
Hướng dẫn một số điều của Nghị định số 06/2000/NĐ-CP
ngày 06 tháng 03 năm 2000 của chính phủ về việc hợp tác
đầu tư với nước ngoài trong lĩnh vực khám chữa bệnh,
giáo dục đào tạo, nghiên cứu khoa học

Căn cứ Luật đầu tư nước ngoài tại Việt Nam ngày 12 tháng 11 năm 1996; Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Đầu tư nước ngoài tại Việt Nam ngày 09 tháng 06 năm 2000.

Căn cứ Luật giáo dục ngày 02 tháng 12 năm 1998;

Căn cứ Nghị định số 24/2000/NĐ-CP ngày 31 tháng 7 năm 2000 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành Luật Đầu tư nước ngoài tại Việt Nam;

Căn cứ Nghị định số 06/2000/NĐ-CP ngày 06 tháng 03 năm 2000 của Chính phủ về việc hợp tác đầu tư với nước ngoài trong lĩnh vực khám chữa bệnh, giáo dục đào tạo, nghiên cứu khoa học;

Liên Bộ Giáo dục và Đào tạo - Kế hoạch và đầu tư hướng dẫn việc thành lập và quản lý các cơ sở giáo dục có vốn đầu tư nước ngoài tại Việt Nam như sau:

CHƯƠNG I

NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG

Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng tham gia hợp tác đầu tư :

1. Thông tư hướng dẫn các điều kiện, thủ tục thành lập và quản lý các cơ sở giáo dục có vốn đầu tư nước ngoài theo Nghị định số 06/2000/NĐ-CP ngày 06 tháng 03

năm 2000 của Chính phủ về việc hợp tác đầu tư với nước ngoài trong lĩnh vực khám chữa bệnh, giáo dục đào tạo, nghiên cứu khoa học.

2. Các cơ sở giáo dục có vốn nước ngoài hoạt động tại Việt Nam không vì mục đích lợi nhuận, các cơ sở dạy nghề có vốn nước ngoài không thuộc phạm vi điều chỉnh của Thông tư này.

3. Nhà đầu tư nước ngoài bao gồm:

- a) Cơ sở giáo dục nước ngoài.
- b) Tổ chức kinh tế, cá nhân nước ngoài.
- c) Người Việt Nam định cư ở nước ngoài.

4. Nhà đầu tư Việt Nam bao gồm:

- a) Cơ sở giáo dục thuộc hệ thống giáo dục quốc dân.
- b) Đơn vị sự nghiệp có chức năng đào tạo.
- c) Tổ chức kinh tế gồm.
 - Doanh nghiệp được thành lập theo Luật doanh nghiệp
 - Doanh nghiệp nhà nước được thành lập theo Luật doanh nghiệp nhà nước.
 - Doanh nghiệp được thành lập theo Luật Đầu tư nước ngoài.
 - Doanh nghiệp thuộc các tổ chức chính trị, tổ chức chính trị - xã hội.
 - Hợp tác xã được thành lập theo Luật hợp tác xã.

Điều 2. Hình thức đầu tư trong lĩnh vực giáo dục và đào tạo.

Các đối tượng quy định tại Khoản 3, Khoản 4, Điều 1 của Thông tư này được đầu tư vào lĩnh vực giáo dục và được đào tạo theo một trong các hình thức đầu tư sau:

1. Thành lập cơ sở giáo dục có vốn đầu tư nước ngoài theo hình thức 100% vốn nước ngoài (gọi tắt là cơ sở giáo dục 100% vốn đầu tư nước ngoài). Cơ sở này thuộc sở hữu của nhà đầu tư nước ngoài tự quản và tự chịu trách nhiệm về kết quả thực hiện hoạt động giáo dục - đào tạo.
2. Thành lập cơ sở giáo dục có vốn đầu tư nước ngoài theo hình thức liên doanh trên cơ sở Hợp đồng liên doanh ký giữa hai bên hoặc nhiều bên để đầu tư thực hiện các hoạt động giáo dục - đào tạo tại Việt Nam (gọi tắt cơ sở giáo dục liên doanh).

3. Hợp tác giáo dục trên cơ sở Hợp đồng hợp tác kinh doanh được ký giữa hai bên hoặc nhiều bên để tiến hành đầu tư thực hiện hoạt động giáo dục - đào tạo tại Việt Nam, trong đó quy trách nhiệm và phân chia kết quả kinh doanh cho mỗi bên mà không thành lập pháp nhân mới.

(Sau đây gọi chung là cơ sở giáo dục có vốn đầu tư nước ngoài)

Điều 3. Các nhà đầu tư nước ngoài được phép thành lập cơ sở giáo dục, hợp tác giáo dục ở các cấp học, bậc học và trình độ đào tạo sau:

1. Cơ sở giáo dục 100% vốn đầu tư nước ngoài, cơ sở giáo dục liên doanh, hợp đồng hợp tác kinh doanh thực hiện các hoạt động giáo dục - đào tạo ở mọi cấp học, bậc học, trình độ đào tạo (từ giáo dục mầm non đến giáo dục đại học, sau đại học, đào tạo ngắn hạn) cho người nước ngoài đang sống, làm việc tại Việt Nam.

2. Cơ sở giáo dục 100% vốn đầu tư nước ngoài, cơ sở giáo dục liên doanh, hợp đồng, hợp tác kinh doanh thực hiện các hoạt động giáo dục - đào tạo trung học chuyên nghiệp, các cơ sở đào tạo ngắn hạn (dạy ngoại ngữ bồi dưỡng nâng cao trình độ chuyên môn, nghiệp vụ cho người nước ngoài và người Việt Nam).

3. Cơ sở giáo dục 100% vốn đầu tư nước ngoài, cơ sở giáo dục liên doanh hợp đồng, hợp tác kinh doanh thực hiện các hoạt động giáo dục đào tạo trình độ cao đẳng, đại học và sau đại học (ưu tiên các lĩnh vực được thực hiện tại phụ lục 1) cho người nước ngoài và người Việt Nam.

4. Thí điểm thành lập các cơ sở giáo dục có vốn đầu tư nước ngoài theo hình thức liên doanh hoặc hợp đồng hợp tác kinh doanh tại Hà Nội và thành phố Hồ Chí Minh để thực hiện hoạt động giáo dục trung học phổ thông dành cho người nước ngoài và người Việt Nam.

Điều 4. Tên gọi các cơ sở giáo dục có vốn đầu tư nước ngoài

1. Các cơ sở giáo dục có vốn đầu tư nước ngoài được thành lập theo các loại hình Trường hoặc Trung tâm và được đặt tên theo nguyên tắc sau:

a) Trường (hoặc Trung tâm) + bậc học, cấp học (trình độ đào tạo) + tên riêng.

b) Đối với những Trung tâm thực hiện các hoạt động giáo dục - đào tạo ngắn hạn, sẽ được đặt tên theo nguyên tắc sau: Trung tâm Giáo dục + tên riêng hoặc Trung tâm

Giáo dục + Đào tạo + Tên riêng.

2. Ngoài tên giao dịch quốc tế bằng tiếng Anh (hoặc bằng một tên ngôn ngữ nước ngoài khác) cơ sở giáo dục có vốn đầu tư nước ngoài phải có tên giao dịch bằng tiếng Việt Nam.

3. Nếu cơ sở giáo dục có vốn đầu tư nước ngoài do một cơ sở giáo dục nước ngoài đầu tư mà lấy tên cơ sở chính tại nước sở tại thì tên cơ sở thành lập tại Việt Nam phải có từ "Việt Nam" ở cuối tên của cơ sở.

CHƯƠNG II

ĐIỀU KIỆN, THỦ TỤC THÀNH LẬP VÀ ĐĂNG KÝ HOẠT ĐỘNG

Điều 5. Điều kiện đối với các nhà đầu tư.

1. Nhà đầu tư là tổ chức có tư cách pháp nhân hoặc cá nhân và được xác nhận của cơ quan chính quyền sở tại (đối với pháp nhân phải có giấy chứng nhận thành lập hoặc giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh và các hồ sơ pháp lý liên quan đối với cá nhân phải hợp pháp hoá Lãnh sự các giấy tờ liên quan).

Các văn bản xác nhận của cơ quan nước ngoài cấp cho nhà đầu tư phải được hợp pháp hoá tại Bộ Ngoại giao Việt Nam hoặc cơ quan đại diện ngoại giao, lãnh sự của Việt Nam ở nước ngoài, trừ trường hợp điều ước quốc tế mà Việt Nam là một bên ký kết có quy định khác.

2. Có dự án đầu tư phù hợp với chiến lược phát triển giáo dục và quy hoạch mạng lưới các cơ sở giáo dục - đào tạo của Việt Nam đã được phê duyệt và Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương nơi dự kiến đặt cơ sở đồng ý bằng văn bản. Trong trường hợp dự án xin đầu tư để đào tạo ở các trình độ cao đẳng, đại học chưa có trong quy hoạch mạng lưới thì Bộ Kế hoạch và Đầu tư và Bộ Giáo dục và đào tạo sẽ nghiên cứu từng trường hợp cụ thể để trình Thủ tướng Chính phủ xem xét quyết định.

3. Có đủ khả năng tài chính để thực hiện dự án đầu tư (có văn bản xác nhận của cơ quan có trách nhiệm, ngân hàng báo cáo kiểm toán tài chính của 02 năm liền kề gần nhất).

4. Có đủ các điều kiện ban đầu về đội ngũ cán bộ quản lý, nhà giáo, cơ sở vật chất phù hợp để thực hiện mục tiêu giáo dục - đào tạo.

Điều 6. Điều kiện về vốn đầu tư và cơ sở vật chất.

1. Dự án xin thành lập mới các cơ sở giáo dục có vốn đầu tư nước ngoài là các cơ sở giáo dục mầm non, cơ sở giáo dục phổ thông tại Việt Nam phải có suất đầu tư tối thiểu là 1000 USD/người học (không bao gồm các chi phí sử dụng đất). Số lượng người học được sử dụng để tính toán theo quy mô người học tại thời điểm của phân kỳ đầu tư cuối cùng của dự án. Kế hoạch vốn đầu tư phải phù hợp với quy mô dự kiến của từng giai đoạn.

2. Dự án xin thành lập mới cơ sở đào tạo ngắn hạn tại Việt Nam phải có suất đầu tư tối thiểu 700USD/học viên (không bao gồm các chi phí sử dụng đất). Số lượng học viên được sử dụng để tính toán theo số lượng học viên quy đổi toàn phần thời gian tại thời điểm của phân kỳ đầu tư cuối cùng của dự án.

3. Dự án xin thành lập mới các cơ sở giáo dục có vốn đầu tư nước ngoài là trường trung học chuyên nghiệp phải có suất đầu tư tối thiểu 3500 USD/học sinh (không bao gồm chi phí sử dụng đất). Số lượng học sinh được sử dụng để tính toán theo quy mô học sinh quy đổi toàn phần thời gian tại thời điểm của phân kỳ đầu tư cuối cùng của dự án. Kế hoạch vốn đầu tư phải phù hợp với quy mô dự kiến của từng giai đoạn.

4. Dự án xin thành lập mới các cơ sở giáo dục có vốn đầu tư nước ngoài là trường cao đẳng, trường đại học (hoặc chi nhánh của các trường cao đẳng, trường đại học nước ngoài tại Việt Nam), phải có suất đầu tư tối thiểu là 7000USD/sinh viên (không bao gồm chi phí sử dụng đất). Số lượng sinh viên được sử dụng để tính toán theo quy mô sinh viên quy đổi toàn phần thời gian tại thời điểm của phân kỳ đầu tư cuối cùng của dự án, kế hoạch vốn đầu tư phải phù hợp với quy mô dự kiến của từng giai đoạn.

5. Đối với các cơ sở giáo dục có vốn đầu tư nước ngoài không xây dựng cơ sở vật chất mới chỉ thuê lại hoặc bên Việt Nam góp vốn bằng cơ sở vật chất sẵn có để triển khai hoạt động thì mức đầu tư tối thiểu phải đạt 60% các mức quy định tại khoản 1, 2, 3, 4 Điều này. Việc thuê lại cơ sở vật chất để hoạt động không kéo dài quá 5 năm